

**Community Response / La Comunidad Responde: An Oral History Project  
Conducted by Gregorio Luperón High School students**

**Interviewer: Sherly**

**Interviewed by: Yenilsse Munoz**

**Relationship: Friend**

**May 20, 2021**

**New York, NY**

---

**Spanish (original) to English (translation)**

Yenilsse Muñoz: [00:00:00.45] Hola, mi nombre es [Yenilsse Muñoz] y yo voy a estar haciéndote unas cuantas preguntas para saber cómo te ha impactado esto de la pandemia del [COVID-19]. Primero quisiera dejarte saber de que estas preguntas van a ser presentadas a la escuela. Lo va a ver el maestro y algunos estudiantes. También quisiera dejarte saber que te sientas lo suficientemente cómoda en contestar [00:00:30.00] estas preguntas porque no te van a ofender [ni nada] y comencé ¿Cuál es tu nombre y cómo te sientes?

Yenilsse Muñoz: [00: 00: 00.45] *Hello, my name is [Yenilsse Muñoz] and I'm going to be asking you a few questions to find out how this [COVID-19] pandemic has impacted you. First, I would like to let you know that these questions are going to be presented to the school. The teacher and some students will see it. I would also like to let you know that you feel comfortable enough in answering [00: 00: 30.00] these questions because they will not offend you [or anything] and I'll start. What is your name and how do you feel?*

Sherly [00:00:40.80] Mi nombre es [Sherly]por ahora me siento muy bien.

Sherly [00: 00: 40.80] *My name is[Sherly] so far I feel very good.*

Yenilsse [00:00:44.07] Ok.Y quisiera saber de dónde eres?

Yenilsse [00: 00: 44.07] *Ok. And I would like to know where you are from?*

Sherly: [00:00:47.01] Yo soy de Republica Dominicana. ¿Y Usted?

Sherly: [00: 00: 47.01] *I am from the Dominican Republic. And you?*

Yenilsse [00:00:49.65] De qué parte usted es?

Yenilsse [00: 00: 49.65] *What part are you from?*

Sherly [00:00:50.31] Santiago.

Sherly [00:00:50.31] *Santiago.*

Yenilsse [00:00:52.71] Ok. Yo soy de Moca.

Yenilsse [00: 00: 52.71] *Ok. I am from Moca.*

Yenilsse [00:00:56.01] Quisiera saber cuál fue tu reacción en tu primer día de pandemia? [00:01:00.00]

Yenilsse [00: 00: 56.01] *I would like to know what your reaction was on your first day of the pandemic? [00: 01: 00.00]*

Sherly: [00:01:01.37] En realidad, yo me sentí un poco triste, pero no me he sentido impresionada ni guau! Por qué estaba escrito en la Biblia y sabíamos que se iba a venir, pero me he sentido un poco triste.

Sherly: [00: 01: 01.37] *Actually, I felt a little sad, but I haven't been impressed or wow! Because it was written in the Bible and we knew it was coming, but I have felt a little sad.*

Yenilsse: [00:01:22.52] Ok. ¿Me podrías describir cuál es tu día típico en tu escuela en tiempo de pandemia?

Yenilsse: [00: 01: 22.52] *Ok. Could you describe to me what your typical day is at your school in times of a pandemic?*

Sherly: [00:01:27.05] [Cuando estábamos en la pandemia] mi día típico era, abrir mi computadora todas las mañanas y entrar a las reuniones de clases. Hablar con los profesores sobre lo que nos estaban explicando en la clase y hacer nuestras tareas. Y después dejamos de hacer eso y no acabamos en la casa.

Sherly: [00: 01: 27.05] *[When we were in the pandemic] my typical day was, open my computer every morning and go to class meetings, talk to the teachers about what they were explaining to us in class and do our homework, and then we stopped doing that and we didn't end up at home.*

Yenilsse [00:01:51.24] Muy bien. [Me podrias tambien decir como es tu dia tipico en tu casa o en tu vecindario?]

Yenilsse [00: 01: 51.24] *Very good. [Could you also tell me about a typical day in your house or in your neighborhood?]*

Sherly: [00:01:59.28] Oh si. [00:02:00.00] Mi día típico es levantarme y bañarme. Ir a la escuela, después me vuelvo a mi casa y muchas veces me quedo muy volleyball. Pero mi día típico siempre ha sido mi casa [la escuela, el volley ball] mi casa otra vez y limpiar como todos.

Sherly: [00: 01: 59.28] Oh yeah. [00: 02: 00.00] *My typical day is to get up and bathe. I go to school, then I go back to my house and many times I play volleyball. But my typical day has always been my house [school, volleyball ball] my house again and clean like everyone else.*

Yenilsse: [00:02:21.31] Ok. Y cuando vienes a la escuela o cuando vas a lugares, tú, tú tomas el autobús o el tren?

Sherly [00:02:29.41] [Ah yo tomo el tren]

Yenilsse [00:02:30.33] Ok. ya [00:02:30.00] que tú me dices eso de que tú tomas el tren, me podría describir cuál es tu rutina tomando el tren?

Yenilsse: [00: 02: 21.31] *Ok. And when you come to school or when you go to places, do you, do you take the bus or the train?*

Sherly [00:02:38.31] Oh, si. mi rutina es llegar a la estación de tren. Esperar el tren. Y cuando [me monto en el tren] tener una distancia. Puede que con la pandemia, está complicado. Tenemos que darle espacio a otros. Y no podemos [estar juntos] porque si no, nos dan un ticket. [00:03:00.00]

Sherly [00: 02: 38.31] *Oh yeah. My routine is to get to the train station. Wait for the train. And when [I get on the train] I have a distance. Perhaps with the pandemic, it is complicated. We have to give space to others. And we can't [be together] because if they don't, they give us a ticket. [00: 03: 00.00]*

Yenilsse: [00:03:03.13] Quisiera saber [ha sido diagnosticado con el COVID19?]

Yenilsse: [00: 03: 03.13] *I would like to know [have you been diagnosed with COVID19?]*

Sherly: [00:03:06.46] Gracias a Dios no, Designio.

Sherly [00: 03: 06.46] *Thank God no, design.*

Yenilsse: [00:03:09.70] Ok. Y me podrías decir cómo te ha impactado o cuál ha sido tu experiencia en tiempo de pandémica?

Yenilsse: [00: 03: 09.70] *Ok. And could you tell me how they have impacted you or what has been your experience in times of the pandemic?*

Sherly [00:03:19.27] Mi experiencia es valorada de más, porque antes de la pandemia a mi me daba igual hablar con nadie o me daba igual todo. Cuando ya yo me vi en la pandemia [00:03:30.00] que no podía abrazar a mis amigos, a mi familia y a visitar a mi abuelita, yo me sentí mal y muchos de mis amigos murieron en la pandemia. Muchos se contagiaron y no podía estar con ellos. Entonces yo reflexioné y maduré mucho en ese momento porque entendí el sentido de la vida y el valor de cada persona y de cada cosa.

Sherly [00: 03: 19.27] *My experience is worth more, because before the pandemic I didn't care about talking to anyone or I didn't care about everything. When I saw myself in the pandemic [00: 03: 30.00] that I could not hug my friends, my family and visit my grandmother, I felt bad and many of my friends died in the pandemic. Many were infected and I could not be with them. So I reflected and matured a lot at that moment because I understood the meaning of life and the value of each person and of each thing.*

Yenilsse: [00:03:56.72] Ok. Y ya que tu mencionas esto, hubo [00:04:00.00] un cambio en tu familia o en tus amigos?

Yenilsse: [00: 03: 56.72] *Ok. And since you mentioned this, was there [00: 04: 00.00] a change in your family or in your friends?*

Sherly [00:04:11.82] Si.

Sherly [00: 04: 11.82] *Yes.*

Yenilsse [00:04:13.81] Me podrías decir cual?

Yenilsse [00: 04: 13.81] *Could you tell me which one?*

Sherly [00:04:15.07] [Eh, toda, no, una gran parte de mi familia.]

Sherly [00: 04: 15.07] [*Uh, all, no, a large part of my family.*]

Yenilsse [00:04:22.41] Y con tus amigos ha sido todo igual o ha cambiado?

Yenilsse [00: 04: 22.41] *And with your friends, has everything been the same or has it changed?*

Sherly [00:04:25.89] No. Ha sido todo igual. Con mis amigos de aquí, de la escuela, ha sido todo igual. Pero [00:04:30.00] con mis amigos de mi otra escuela [nos hemos distanciado] y con mis amigos de otros países también.

Sherly [00: 04: 25.89] *No. It was all the same. With my friends here, from school, everything has been the same. But [00: 04: 30.00] with my friends from my other school [we have distanced ourselves] and with my friends from other countries as well.*

Yenilsse: [00:04:42.47] Ok. ¿Qué ventajas y desventajas te ha traído esta pandemia?

Yenilsse: [00: 04: 42.47] *Ok. What advantages and disadvantages has this pandemic brought you?*

Sherly [00:04:48.32] La desventaja es no puedo [convivir con mis seres queridos] no puedo darle un abrazo, no puedo jugar con ellos, todo tiene que ser a distancia. Hablarse a distancia. [00:05:00.00]

Sherly [00: 04: 48.32] *The downside is I can't [live with my loved ones] I can't give them a hug, I can't play with them, everything has to be from a distance. Talk to each other at a distance. [00: 05: 00.00]*

Sherly: [00:05:02.91] Y mi ventajas son que me enseñó a madurar. Me enseñó. Cuánto vale cada cosa, cada [persona.] Me enseñó el sentido de la vida, me ha enseñado muchas cosas y sobre todo me ha enseñado a estudiar mucho para ser alguien en la vida, en el futuro. [Y contarle esta historia a mis nietos]

Sherly: [00: 05: 02.91] *And my advantages are that it taught me to grow up. Taught me how valuable each thing is, each [person.] It taught me the meaning of life, it has taught me many things and above all it has taught me to study hard to be someone in life, in the future. [And tell this story to my grandchildren]*

Yenilsse: [00:05:29.87] Ok. Muy bien. Bueno, [00:05:30.00] para finalizar esta entrevista, quisiera saber cómo te sientes, cómo te sientes hasta hoy en día basado en la pandemia?

Yenilsse: [00: 05: 29.87] *Well, [00: 05: 30.00] to end this interview, I would like to know how you feel, how do you feel to this day, based on the pandemic?*

Sherly [00:05:39.28] Ya no me siento bien que no pueda decir. Pero hay momentos que yo me siento muy mal. Porque a veces mis [mis vecinos] mis amigos, mi familia, ha dado positivo en [COVID] y yo no puedo ir a ayudarlos porque lo ponen en cuarentena y [00:06:00.00] eso me pone muy triste. Pero también me siento bien con mis seres queridos que están bien de salud. Y eso [me hace muy feliz].

Sherly [00: 05: 39.28] *I don't feel good anymore, that I may say. But there are times when I feel very bad. Because sometimes my [my neighbors] , my friends, my family, have tested positive for [COVID] and I can't go to help them because they put them in quarantine and [00: 06: 00.00] that makes me very sad. But also I feel good with my loved ones who are in good health. [And that makes me very happy],*

Yenilsse [00:06:11.39] Quisieras agregar algún comentario, o algo sobre lo que ha ocurrido en la pandemia o dejarle saber algo a la gente?

Yenilsse [00: 06: 11.39] *Would you like to add a comment, or something about what happened in the pandemic or let people know something?*

Sherly [00:06:20.46] Yo creo que sí. Yo quiero comunicarles a las personas, niños, niñas que pase lo que pase. Hay que ver el lado positivo de las cosas. Porque como esta pandemia ha traído cosas sorprendentemente malas. Hay que admitir, que la pandemia ha traído cosas buenas, por ejemplo yo hallo la madurez [que me ha proporcionado], es algo muy impresionante. Te lleva [a ser alguien más] en la vida como persona. Han [00:00:30:00] habido muchas ventajas también. Diferente ventaja en cada persona de la pandemia. Aunque a muchos les ha ido muy mal, perdiendo el trabajo, pero en gran parte le ha ido bien. Ha sido como un balance, un balance, pero más malo que bueno, pero lo bueno que ha pasado, nos ha cambiado la vida.

Sherly [00: 06: 20.46] *I think so. I want to communicate to people, boys and girls, about whatever happens, happens. You have to see the positive side of things. Because this pandemic has brought surprisingly bad things. Admittedly, the pandemic has brought good things, for example I find the maturity [that it has given me], it is something very impressive. It leads you [to being someone else] in life as a person. There have [00: 00: 30: 00] been many advantages as well. Different advantages for each person of the pandemic. Although many have done very badly, losing their jobs, but for the most part they have done well. It has been like a balance, a balance, but more bad than good, but the good that has happened has changed our lives.*

Yenilsse [00: 00: 54: 24] Okay, bien, corta, ok. Quisiera decirle [00:01:00:00] que muchas gracias por haber tomado un poco de su tiempo en contestar estas preguntas basado en la pandemia. Fue mucho gusto en conocerla y nada, muchas gracias.

Yenilsse [00: 00: 54: 24] *Ok, great, short, but ok. I would like to tell you [00: 01: 00: 00] thank you very much for taking a little of your time to answer these questions based on the Pandemic. It was very nice to meet you and thank you very much.*

Sherly [00: 01: 12: 23] *De nada.*

Sherly [00: 01: 12: 23] *You're welcome.*